

<b>Zeitschrift:</b>	Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène
<b>Herausgeber:</b>	Bundesamt für Gesundheit
<b>Band:</b>	85 (1994)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Bericht über die 105. Jahresversammlung der Schweiz. Gesellschaft für Lebensmittel- und Umweltchemie : Lenzburg, 16.-18. September 1993 = Compte rendu de la 105 Assemblée annuelle de la Société suisse de chimie alimentaire et environnementale : Lenzbourg, 16-18 septembre 1993

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bericht über die 105. Jahresversammlung der  
Schweiz. Gesellschaft für Lebensmittel- und Umweltchemie**

Lenzburg, 16.–18. September 1993

**Compte rendu de la 105<sup>e</sup> Assemblée annuelle de la Société  
suisse de chimie alimentaire et environnementale**

Lenzbourg, 16–18 septembre 1993

Das Programm der Jahresversammlung begann wiederum am Donnerstagnachmittag mit der Besichtigung der Firma Traitafina, eines modern konzipierten, sauber geführten Lebensmittelbetriebes in Lenzburg. 60 Mitglieder und Begleitpersonen verfolgten mit Interesse die Verarbeitung von Fleisch (meistens ab Schlachthof) zu einer breiten Palette von appetitlichen Endprodukten.

Am frühen Abend fand die Mitgliederversammlung im Hotel Krone statt. Von folgenden Firmen konnten Geldbeiträge an die Durchführung der Veranstaltung verdankt werden:

A.Z.M., 5034 Suhr  
Chocolat Frey AG, 5033 Buchs  
Confiseriefabrik Halter AG, 5712 Beinwil am See  
Divida AG, 5704 Egliswil  
Feldschlösschen AG, 4310 Rheinfelden  
F. Hoffmann-La Roche AG, 4002 Basel  
Genossenschaft Migros Aargau/Solothurn  
I.F.F. (Schweiz) AG, 5734 Reinach  
Louis Ditzler AG, 4313 Möhlin  
Mibelle AG, 5033 Buchs  
Roche AG, 4334 Sisseln

## Geschäftlicher Teil – Partie administrative

### *Traktanden – Ordre du jour*

1. Jahresbericht des Präsidenten
2. Bericht des Kassiers und der Rechnungsrevisoren
3. Jahresbeiträge
4. Ort der nächsten Jahresversammlung
5. Verschiedenes

#### **1. Jahresbericht des Präsidenten – Rapport du président**

Dr. R. Battaglia begrüsste die nur 28 erschienenen Mitglieder. Er dankte Dr. P. Grütter und Frau I. Kuhn vom Kantonalen Laboratorium Aargau für ihre wertvolle organisatorische Vorarbeit in Lenzburg.

Der Bericht über die 104. Jahresversammlung in Les Diablerets erschien im Heft 1/1993 der «Mitteilungen».

Im Frühling dieses Jahres fand der angekündigte Workshop über Schwermetallanalytik in Bern statt. Namhafte Referenten aus dem In- und Ausland, Prof. Seiler von der Uni Basel sowie Fachleute der Gerätefirmen Perkin Elmer und Metrohm trugen mit Vorträgen und praktischen Demonstrationen zu einer lebhaften, gut gelungenen Veranstaltung bei. Sie wurde von insgesamt 40 deutschsprachigen Gesellschaftsmitgliedern besucht; aus unerfindlichen Gründen fand kein Romand den Weg nach Bern.

Der Vorstand hat im Berichtsjahr 4 Sitzungen abgehalten, die vor allem der Planung und Vorbereitung der Gesellschaftsveranstaltungen und dem Informationsaustausch sowie den Mitgliedermutationen gewidmet waren.

Dr. R. Daniel nahm an den Sitzungen des Komitees für Chemie und der Schweiz. Akademie der Naturwissenschaften SANW teil. Der Präsident vertrat die Gesellschaft im Landeskomitee für IUFoST sowie in der Working Party on Food Chemistry der FECS.

#### *Mitgliederbewegungen – Mouvement des membres*

Im Berichtsjahr 1992/93 sind folgende Änderungen zu verzeichnen:

Eintritte:

Frank Beyer, D-13156 Berlin  
Fritz Brawand, 4051 Basel  
Felix Bühler, 8049 Zürich  
Dorothea Dämbkes, D-46537 Dinslaken  
André Durtschi, 2533 Evilard  
Michel Gavin, 8400 Winterthur  
Karin Hadeball, D-98528 Suhl

Katrin Helbling, 8603 Schwerzenbach  
Claudia Hischenhuber, 1823 Glion  
Brigitte Kugler, 5015 Erlinsbach  
Annabella Realini, 4600 Olten  
Francis Scanlan, 2900 Porrentruy  
Kurt Seiler, 8204 Schaffhausen  
Silvia Signer, 1218 Grand-Saconnex  
Carlo Täschler, 8434 Kaiserstuhl  
Ulrich Zürcher, 8008 Zürich  
Schweizerische Milchgesellschaft, 6280 Hochdorf  
Konservenfabrik Bischofszell, 9220 Bischofszell

Austritte:

Romolo Cicciarelli, 3930 Visp  
Adolf Grob, 8570 Weinfelden  
Ildiko Hasler, 5000 Aarau  
Siegfried Hoffmann, 7000 St. Gallen  
Sibylle Kienle, Bischofszell  
Jitendra Rayvadera, Bischofszell  
Hans Prins, NL-3015 Rotterdam  
Walter Stutz, 4410 Liestal  
Jacques Vogel, 1211 Genf  
Duosch Regi, 7530 Zernez  
Oulevay SA, 1110 Morges  
Givaudan-Roure, 1214 Vernier  
Sandoz Pharma AG, 4002 Basel  
Gebr. Schnyder AG, 2500 Biel  
Friedrich Steinfels AG, 1077 Wetzikon  
Zingg, Schachtelkäsefabrik AG, 3097 Liebefeld  
Brauerei A. Hürlimann AG, 8002 Zürich  
Service de la Santé publique, 2800 Delémont 2

Todesfälle:

Hans Egli, 4106 Therwil  
Alfred Jaton, 1802 Corseaux  
Jean-Pierre Montavon, 1807 Blonay  
Alain Röthlisberger, F-83110 Sanary-sur-Mer  
Charles Vodoz, 1291 Commugny  
Wilhelm Simon, 8092 Zürich  
Wendelin Wyss, 3018 Bern

Neue Freimitglieder (Eintritt 1958):

Pierre Cusani, 1870 Monthei  
Albert Kobler, 3074 Muri  
Jakob Landis, 8713 Uerikon

Die Gesellschaft setzt sich wie folgt zusammen (in Klammern die Zahlen des Vorjahres):

Ehrenmitglieder	5	(5)
Freimitglieder	71	(72)
Einzelmitglieder	294	(293)
Kollektivmitglieder	<u>103</u>	<u>(110)</u>
Total	<u>473</u>	<u>(480)</u>

## 2. Bericht des Kassiers und der Rechnungsrevisoren – Rapport du caissier et des vérificateurs des comptes

Der Kassier, Dr. P. Schmid, legte die Jahresrechnung für 1992 vor, die erfreulicherweise mit einem kleinen Gewinn abschliesst.

Die Revisoren, Dr. D. Huber (anwesend) und Dr. Th. Schweizer, haben die Rechnung geprüft und für richtig befunden. Die Versammlung genehmigte sie unter Verdankung der geleisteten Dienste.

## 3. Jahresbeiträge – Cotisations annuelles

Da von keiner Seite ein Antrag vorlag, bleiben die Jahresbeiträge weiterhin unverändert.

## 4. Ort der nächsten Jahresversammlung – Lieu de la prochaine assemblée annuelle

Turnusgemäß ist der Kanton Zug an der Reihe. Dessen Kantonschemiker hat aber eine Beteiligung an unserer Tagung abgelehnt. Der Vorstand hat sich mit der Sachlage auseinandergesetzt und Alternativen der Durchführung diskutiert. Er denkt an ein stark reduziertes Programm (Donnerstagnachmittag, Freitag).

Mehrere Mitglieder äusserten sich zu der unerwarteten Situation. Ein verkürztes Programm fand Anklang, doch kam der Wunsch nach gesellschaftlichem Beisammensein deutlich zum Ausdruck (besonders bei den älteren Semestern). Der Präsident schlug vor, das Datum evtl. nach Absprache mit dem Verband der Kantonschemiker festzusetzen. Es wurde kein Beschluss gefasst.

Nach weiteren internen Besprechungen und dank den Bemühungen von Dr. Y. Siegwart kann der Vorstand hier mitteilen: Die nächste Jahresversammlung findet vom 8.–9. September 1994 im Kanton Zug statt, wobei das kantonale Laboratorium sich nun doch an der Organisation beteiligt. Donnerstagnachmittag: Besichtigung, Mitgliederversammlung; Nachtessen. Freitag: wissenschaftlicher Teil.

## 5. Verschiedenes – Divers

Keine Wortmeldungen.

## **Wissenschaftlicher Teil – Partie scientifique**

Die wissenschaftliche Tagung vom Freitag fand im Gemeindesaal statt und war von über 100 Personen besucht, darunter etwa 20 Vertreter der kantonalen Laboratorien. Die Hauptreferate befassten sich mit Definition, Nährwert und Analytik wichtiger Bestandteile von Lebensmitteln (Fett, Fettersatz, Proteine) sowie mit der Problematik der Nährwertkennzeichnung.

In weiteren Beiträgen wurden – neben Berichten aus anderen Gebieten – Arbeiten über diverse toxische, meistens als Kontaminanten vorkommende Stoffe (Fumonisine, Ochratoxin A, Pyrrolizidinalkaloide, Ethylcarbamat, polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe) vorgestellt.

1 Hauptvortrag sowie 10 Kurvvorträge werden anschliessend in diesem Heft publiziert.

## **Gesellschaftlicher Teil – Partie récréative**

63 Mitglieder und Begleitpersonen begaben sich am Freitagabend zum Schloss Lenzburg, wo auf der geräumigen Terrasse namens der Regierung des Kantons Aargau ein Aperitif angeboten wurde. Anschliessend erklangen zum Auftakt des Banketts im Rittersaal Teile eines Flötenquartettes von Mozart. In ihrer Begrüssungsansprache plädierte Frau Regierungsrätin S. Mörikofer für mehr Öffentlichkeitsarbeit der Lebensmittelchemiker und warb für die Schönheiten des Aargaus. Der Präsident nahm die Anregungen auf und verwies auf den morgigen Ausflug.

Am Samstagvormittag genossen 45 Teilnehmer eine Rundfahrt auf dem lieblichen Hallwilersee und spazierten nachher zum abschliessenden feinen Mittagessen in Seengen.

R. Gerber